<u>Информация об ОАТН для малых предприятий</u>

Почему я должен(а) явиться в ОАТН? Ваше предприятие, ваш сотрудник или вы сами получили "повестку", выданную агентством Нью-Йорка. «Повестка», также известная как «штраф», - это документ, который информирует человека или компанию о том, что агентство Нью-Йорка обвиняет их в нарушении закона, правила или постановления города Нью-Йорка, и сообщает им, что они или их представитель должны явиться в ОАТН в определенный день для рассмотрения этого обвинения.

Должен(а) ли я лично явиться на слушание? Чтобы сэкономить время и время на дорогу, ОАТН предлагает дистанционные слушания. Вы можете пройти слушание по телефону, по почте или онлайн. Если вы не можете участвовать в слушаниях дистанционно, вы можете подать заявку на очное слушание, написав по электронной почте <u>Livehearings@oath.nyc.gov</u>. Дополнительную информацию о том, как запланировать удаленное слушание, можно найти на сайте: https://nyc.gov/oath/summonshelp

Есть ли кто-нибудь, кто может оказать мне помощь касательно моего слушания? Если у вас нет адвоката или оплачиваемого профессионального представителя, зарегистрированного в ОАТН, ОАТН предоставит вам возможность БЕСПЛАТНО пообщаться с координатором Центра помощи ОАТН по вопросам процессуального правосудия, который предоставит вам юридическую информацию и ресурсы, чтобы помочь вам подготовить ваше дело. Эти специалисты могут предоставить вам информацию о процессе слушания, доступных вам вариантах и ответить на вопросы, которые могут у вас возникнуть. Эти лица*не могут* предоставить вам юридическую консультацию. Чтобы договориться о встрече с координатором по процессуальному правосудию Центра помощи, обратитесь к представителю Центра помощи в ОАТН или свяжитесь с Центром помощи ОАТН лично в любом офисе ОАТН с Пн по Пт, с 08:00 до 17:00, по тел. (212) 436-0845 или по эл. почте: Smallbizhelp@oath.nyc.gov.

Что делать, если английский не является моим родным языком? На всех слушаниях ОАТН и в Справочном центре ОАТН можно получить бесплатный устный перевод на любой необходимый вам язык.

Какие возможности мне доступны? Вы можете признать обвинение, указанное в повестке, и заплатить предусмотренный штраф, либо пройти слушание, на котором вы сможете оспорить как обвинение, так и факты, изложенные в повестке, и/или представить доказательства и аргументы, связанные с ситуацией. Вы также можете согласиться на мировое соглашение, если оно будет предложено вам агентством Нью-Йорка, выдавшим вам повестку в суд. Наконец, некоторые нарушения позволяют снизить штраф, если вы устранили проблему, указанную в повестке, до первой даты, назначенной для слушания. Обратитесь в справочный центр ОАТН, чтобы узнать все о возможные варианты.

Примечание. Наказанием за определенные нарушения могут быть денежные штрафы, а также другие дополнительные обязательства с вашей стороны.

Если я являюсь владельцем бизнеса, должен(а) ли я сам(а) прийти на слушание? Если ваше предприятие указано в повестке, у вас есть ВАРИАНТ явиться на слушание и представлять его интересы, однако вы также можете организовать явку представителя от имени вашего предприятия. Представителем может быть оплачиваемый адвокат или специалист, а может быть сотрудник или любой другой человек, которого вы уполномочили выступать от имени вашего бизнеса. Пожалуйста, предоставьте вашему представителю следующую форму - ПОДПИСАННУЮ И ЗАПОЛНЕННУЮ - до того, как он(а) явится в ОАТН: https://www1.nyc.gov/assets/oath/downloads/pdf/Representative-Authorization-Form8716.pdf – Эта форма также доступна на нескольких языках на сайте ОАТН.



Что делать, если у меня есть другие вопросы, не связанные непосредственно с моим слушанием?

Обратитесь в справочный центр ОАТН, и к координатору по процессуальному правосудию справочного центра. ОАТН поддерживает тесные рабочие отношения с Департаментом обслуживания малого бизнеса Нью-Йорка, и наши координаторы по вопросам процессуального правосудия могут направить вас к специализированным агентам в SBS или к городским ресурсам, которые помогут вам решить ваши конкретные бизнес-потребности.

За дополнительной помощью обращайтесь в справочный центр ОАТН лично в любое местоположение ОАТН с Пн по Пт, с 08:00 до 17:00, по тел. (212) 436-0845 или по эл. почте: Smallbizhelp@oath.nyc.gov